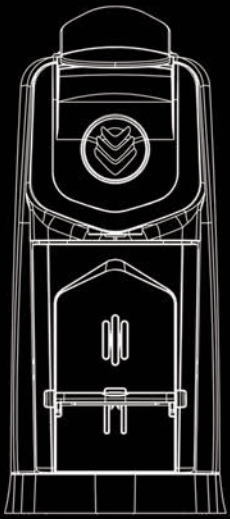
eOh

L'EXPRESSO **FRANÇAIS**

KIT DE DÉTARTRAGE • DESCALING KIT
ONTKALKINGS KIT • KIT DI DECALCIFICAZIONE
KIT DESCALCIFICANTE • KIT DE DESCALCIFICAÇÃO
ENTKALKUNGSKIT • ZESTAW DO ODWAPNIANIA
КОМПЛЕКТ ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ
مجموعة إزالة الرواسب الكلسية • 물때 제거 키트



À RÉALISER
TOUS LES
6
MOIS

3 187579 365000

FR
BLISTER
+ FLACON
BAC DE TRI

FR ..... P. 4 - 6
EN ..... P. 7 - 8
NL ..... P. 9 - 11
IT ..... P. 12 - 13
ES ..... P. 14 - 15
PT ..... P. 16 - 17
DE ..... P. 18 - 19
PL ..... P. 20 - 21
RU ..... P. 22 - 23
AR ..... P. 24 - 25
KR ..... P. 26 - 27

SYSTEM
1,2,3 SPRESSO

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

FR

Danger : contient de l'acide citrique.
CORROSIF

PRODUIT DÉTARTRANT SPÉCIAL

Produit détartrant pour machine à expresso 123 SPRESSO
Pour l'utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi de votre machine.

- Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
- Tenir hors de la portée des enfants.
- Porter des gants de protection, un équipement de protection des yeux, des vêtements de protection.
- Stocker dans un récipient fermé.
- **EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX :** rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
- **EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU** (ou les cheveux) : enlever immédiatement les vêtements contaminés. Rincer la peau à l'eau / se doucher.
- **EN CAS D'INGESTION :** rincer la bouche. **NE PAS faire vomir.**
- **Appeler immédiatement un CENTRE ANTI-POISON ou un médecin. N° ORFIL A : 04 45 42 59 59.**
- La garantie de la machine est assurée uniquement si cette dernière a été régulièrement détartrée (tous les 6 mois).
- Pour votre sécurité, assurez-vous de bien respecter les instructions mentionnées dans ce mode d'emploi.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES

La machine EOH nécessite un détartrage régulier de son circuit hydraulique pour garantir son fonctionnement optimal. Ce détartrage est donc obligatoire, et doit être effectué **tous les 6 mois, ou lorsque l'alerte de détartrage s'affiche (voyant central de couleur orange, tous les 750 cycles café).**

Le détartrage doit être réalisé comme suit :

1. Après avoir enlevé le filtre anticalcaire du réservoir, verser au minimum 0.5 litre d'eau fraiche du robinet dans ce dernier.
2. Ajouter la solution de détartrage dans le réservoir (1 flacon complet). Veillez à ne pas verser de liquide en dehors du réservoir (si besoin positionner une protection sous et autours de la machine, le liquide détartrant est corrosif et pourrait endommager les surfaces avec lesquelles il serait en contact).
3. Insérer la dose plastique (fournie avec la machine) en lieu et place de la dose café, et fermer le groupe café via la Poignée de la machine.
4. Appuyer sur les deux touches café pendant au moins 5 secondes.
5. Relâcher les touches lorsque le voyant central de la machine clignote lentement (**couleur orange**).

La machine est maintenant en mode Détartrage, le voyant orange clignotera pendant toute la durée de la procédure.

6. Positionner un contenant de grande capacité sous le bec café de la machine pour collecter le liquide de détartrage usagé.
7. Appuyer sur l'une des touches Café.
8. Le cycle de détartrage démarre : **la machine va**

déclencher la pompe pendant 80 secondes, puis l'arrêter.
Vider alors votre réservoir, et le rincer à l'eau claire. Vider également votre contenant de collecte de liquide de détartrage usagé si nécessaire.

Les opérations de rinçages suivantes devront être répétées trois fois au total.
La machine ne devra en aucun cas présenter un réservoir d'eau vide pendant ces trois phases de rinçage, sous peine d'endommagement de la pompe.

❾ Verser 0.5 litre d'eau froide dans le réservoir.
❿ Appuyer sur l'une des touches Café.
⓫ **La machine va démarrer la pompe pendant 80 secondes, puis l'arrêter automatiquement.**
⓬ Complétez le niveau d'eau du réservoir.
Vider votre contenant de récupération de liquide de détartrage usagé si nécessaire.
⓭ Répéter à nouveau les opérations ❿ à ⓬ (deux fois).

⓮ **En fin de cycle de détartrage, le voyant orange s'éteindra.**
Jeter l'eau du réservoir, puis le remplir à nouveau d'eau fraîche.
⓯ Ouvrir le groupe café afin d'éjecter la dose de détartrage. Récupérer cette dernière dans le Bac à Doses usagées (si besoin vider le liquide qu'il contient).

⓰ **Le détartrage est terminé, la machine est à nouveau prête pour fonctionner.**

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Danger: contains citric acid.
CORROSIVE

SPECIAL DESCALER PRODUCT

Descaler product for espresso machine 123 SPRESSO
To use it, please read your machine's user manual carefully.

- Causes burns to the skin and serious lesions to the eyes. Avoid all contact with the skin and eyes.
- Keep out of children's reach.
- Wear protective gloves, eye protectors and protective clothing.
- Store in a closed container.
- **IN THE EVENT OF CONTACT WITH THE EYES:** Rinse carefully with water for several minutes. Remove the victim's contact lenses if they are wearing any and if they may be removed easily. Keep rinsing.
- **IN THE EVENT OF CONT ACT WIT H THE SKIN** (or hair): remove contaminated clothing immediately. Rinse the skin with water / shower.
- **IF SWALL OWED:** Rinse mouth. DO NOT make the person vomit.
- **Call a POISON CONT ROL CENT RE or a doctor immediately. European number 112.**
- The machine's warranty is guaranteed only if the machine is descaled regularly (every 6 months).
- For your safety, make sure that you follow the instructions in this user manual.

TECHNICAL INSTRUCTIONS

The water system of the EOH machine must be de-scaled regularly in order to guarantee optimum operation. De-scaling is therefore essential and required **every 6 months, or if the de-scaling warning light comes on (central orange indicator, every 750 coffee cycles).**

De-scaling instructions:

1. Start by removing the scale filter from the tank, and then add at least 0.5 litres of fresh tap water to the tank.
2. Add the de-scaling solution to the tank (1 full bottle). Make sure no liquid is spilled outside of the tank (add a protective surface under and around the machine if necessary, de-scaling solution is corrosive and could damage any surfaces it comes into contact with).
3. Replace the coffee pod with the plastic pod (supplied with the machine) and close the coffee unit using the machine handle.

❹ Press the two coffee buttons for at least 5 seconds.
❺ Release the buttons when the central machine indicator (**orange light**) flashes slowly.

The machine is now in De-scaling mode, the orange light will flash throughout the procedure.

❻ Place a large container under the machine's coffee spout to catch the used de-scaling solution.
❼ Press one of the Coffee buttons.
❽ The de-scaling cycle will start: **the machine will activate the pump for 80 seconds, and then stop.**
Empty your tank, and rinse with fresh water. Then empty your container of used de-scaling solution, if necessary.

The following rinsing operations must be repeated a total of three times.
Under no circumstances may the machine's water tank be empty during these three rinsing phases, as this could damage the pump.

❾ Pour 0.5 litres of cold water into the tank.
❿ Press one of the Coffee buttons.
⓫ **The machine will run the pump for 80 seconds, and then stop the pump automatically.**
⓬ Top up the water level in the tank.
Empty your container of used de-scaling solution, if necessary.
⓭ Repeat phases ❿ to ⓬ again (twice).

⓮ **The orange light will start at the end of the de-scaling cycle.**
Dispose of the tank water, and then fill with fresh water.
⓯ Open the coffee unit and eject the de-scaling pod.
Collect the pod from the Used Pod Basket (empty any liquid in the pod if necessary).

⓰ **De-scaling is complete, the machine is ready for use again.**

VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN

NL

GEVAAR: bevat citroenzuur.
BIJTEND PRODUCT

SPECIAAL ONTKALKINGSMIDDEL

Ontkalkingsmiddel voor espressomachine 123 ESPRESSO
Lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing van uw machine.

- Veroorzaakt brandwonden op de huid en ernstige oogletsels. Vermijd elke aanraking met de huid en ogen.
- Buiten het bereik van kinderen houden.
- Draag beschermhandschoenen, oogbescherming en beschermkledij.
- Bewaren in een gesloten doos.
- **INGEVAL VAN AANRAKING MET DE OGEN:** voorzichtig spoelen met water gedurende enkele minuten. Verwijder contactlenzen als het slachtoffer er draagt en als ze gemakkelijk verwijderd kunnen worden. Spoel dan verder.
- **INGEVAL VAN AANRAKING MET DE HUID** (of haar): kleren die besmet zijn onmiddellijk uittrekken. De huid spoelen met water/een douche nemen.
- **INGEVAL VAN INSLIKKEN:** de mond spoelen. **NIET laten braken.**
- **Bel onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts.- N° 070 245 245 - Europees noodnummer 112.**
- De garantie van de machine is alleen verzekerd als het regelmatig ontkalkt wordt (om de 6 maanden).
- Zorg er voor uw veiligheid voor dat de richtlijnen in deze gebruiksaanwijzing goed worden nageleefd.

TECHNISCHE INSTRUCTIES

De EOH-machine moet regelmatig worden ontkalkt hydraulisch om een optimale werking te garanderen. Dit ontkalken is daarom verplicht en moet elke **6 maanden worden uitgevoerd, of wanneer de ontkalkingswaarschuwing wordt weergegeven (oranje lampje in het midden, elke 750 koffiecycli).**

Het ontkalken dient als volgt te gebeuren:

1. Giet na het verwijderen van het kalkfilter uit de tank minimaal 0,5 liter vers leidingwater in het laatste.
2. Voeg de ontkalkingsoplossing toe aan de tank (1 volle fles). Pas op dat u geen vloeistof buiten de tank morst (plaats indien nodig een bescherming onder en rond de machine, de vloeistof ontkalker is bijtend en kan oppervlakken beschadigen met waarmee hij in contact zou zijn).
3. Plaats de plastic dosis (meegeleverd met de machine) in plaats van de koffiedosering, en sluit de koffiegroep via de Machine handvat.
4. Houd de twee koffieknoppen minimaal 5 seconden ingedrukt.
5. Laat de toetsen los wanneer het centrale indicatielampje van de machine langzaam knippert (**oranje kleur**).

De machine staat nu in de ontkalkingsmodus, het oranje lampje knippert gedurende de procedure.

6. Plaats een bak met grote capaciteit onder de uitloop machine om de gebruikte ontkalkingsvloeistof op te vangen.
7. Druk op een van de koffietoetsen.
8. De ontkalkingscyclus begint: **de machine wordt geactiveerd de pomp 80 seconden lang uit en**

stop hem dan. Leeg vervolgens uw tank en spoel hem af met schoon water. Leeg ook uw bakje voor het opvangen van ontkalkingsvloeistof gebruikt indien nodig.

De volgende spoelbeurten moeten driemaal worden herhaald keer in totaal.
De machine mag in geen geval een watertank hebben anders leeg tijdens deze drie spoelfasen schade aan de pomp.

9 Giet 0,5 liter koud water in de tank.
10 Druk op een van de koffietoetsen.
11 **De machine start de pomp gedurende 80 seconden, sluit het vervolgens automatisch af.**
12 Vul het waterpeil in de tank bij.
Maak de opvangbak van uw ontkalkingsvloeistof leeg gebruikt indien nodig.
13 Herhaal handeling 10 t / m 12 nogmaals (twee keer)

14 **Aan het einde van de ontkalkingscyclus gaat het oranje lampje uit.**
Gooi het water in de tank weg en vul deze weer met vers water.
15 Open de koffiegroep om de ontkalkingsdosis te verwijderen.
Vang deze laatste op in de gebruikte dosiscontainer (indien nodig leeg de vloeistof die erin zit).

16 **Het ontkalken is voltooid, de machine staat weer aan klaar voor gebruik.**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

IT

PERICOLOSO: contiene acido citrico. CORROSIVO

SPECIALE PRODOTTO DISINCROSTANTE

Prodotto disincrostante per macchine da caffè espresso 123 SPRESSO
Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso della macchina.

- Causa ustioni della pelle e lesioni oculari. Evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- U sare guanti di protezione, un'attrezzatura di protezione degli occhi, degli indumenti di protezione.
- Depositare in un contenitore chiuso.
- **IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI:** Sciacquare con cura per diversi minuti. Togliere le lenti a contatto se la vittima ne usa, e se possono essere tolte con facilità. Continuare a sciacquare.
- **IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE (o i capelli):** Togliere immediatamente i vestiti contaminati. Sciacquare la pelle con acqua / fare una doccia.
- **IN CASO DI INGERIMENTO: Sciacquarsi la bocca. NON far vomitare.**
- **Chiamare immediatamente un CENTRO ANTIVELENO o un medico. Numero europeo 112.**
- L a garanzia è solo valida se la macchina è stata regolarmente disincrostata (ogni 6 mesi).
- P er la propria sicurezza, rispettare le istruzioni menzionate nelle presenti istruzioni per l'uso.

ISTRUZIONI TECNICHE

La macchina EOH necessita di una disincrostazione regolare del circuito idraulico per garantire il suo funzionamento ottimale. Questa disincrostazione è quindi obbligatoria e deve essere effettuata **ogni 6 mesi, oppure quando viene visualizzato l'allarme di disincrostazione (led centrale di colore arancione, ogni 750 cicli caffè).**

La disincrostazione deve essere realizzata come segue:

1. Dopo aver tolto il filtro anticalcare dal serbatoio, versare in quest'ultimo almeno 0,5 litri di acqua fresca del rubinetto.
2. Aggiungere la soluzione disincrostante nel serbatoio (1 flacone completo). Fare attenzione a non versare liquido al di fuori del

serbatoio (se necessario, posizionare una protezione sotto e attorno alla macchina, il liquido disincrostante è corrosivo e potrebbe danneggiare le superfici con le quali entra in contatto).

❸ Inserire la dose plastica (fornita con la macchina) al posto della dose caffè e chiudere il gruppo caffè con la maniglia della macchina.

❹ Premere i due tasti caffè per almeno 5 secondi.

❺ Rilasciare i tasti quando il led centrale della macchina lampeggia lentamente **(colore arancione)**.

In questo modo la macchina si trova nella modalità disincrostazione e il led rosso lampeggerà per tutta la durata della procedura.

❻ Posizionare un contenitore grande sotto il becco del caffè della macchina per raccogliere il liquido disincrostante usato.

❼ Premere uno dei tasti Caffè.

❽ Il ciclo di disincrostazione si avvia: **la macchina innesta la pompa per 80 secondi, poi interromperla.**
In seguito svuotare il serbatoio e risciacquarlo con acqua pulita. Se necessario, svuotare anche il contenitore di raccolta del liquido di disincrostazione usato.

Le operazioni di risciacquo successive dovranno essere ripetute tre volte.
In ogni caso, durante queste tre fasi di risciacquo il serbatoio della macchina non dovrà essere mai vuoto, altrimenti la pompa potrebbe danneggiarsi.

❾ Versare 0,5 litri di acqua fredda nel serbatoio.

❿ Premere uno dei tasti Caffè.

⓫ **La macchina avvierà la pompa per 80 secondi, poi si interromperà automaticamente.**

⓬ Completare il livello dell'acqua del serbatoio.
Se necessario, svuotare il contenitore di recupero del liquido disincrostante usato.

⓭ Ripetere di nuovo le operazioni dalla ❿ a ⓬ (due volte).

⓮ **Alla fine del ciclo di disincrostazione, il led arancione si spegnerà.**
Gettare l'acqua del serbatoio, poi riempire di nuovo con acqua pulita.

⓯ Aprire il gruppo caffè per espellere la dose di disincrostazione.
Recuperare quest'ultima nel Recipiente delle Dosi usate (se necessario svuotare il liquido che contiene).

⓰ **La disincrostazione è terminata, la macchina è di nuovo pronta per funzionare.**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ES

PELIGRO: contiene ácido cítrico. CORROSIVO

PRODUCTO DESINCRUSTANTE ESPECIAL

Producto desincrustante para máquina expresso 123 SPRESSO
Para la utilización, lea cuidadosamente el manual de empleo de su máquina.

- P rovoca quemaduras de la piel y lesiones oculares graves. Evitar cualquier contacto con la piel y los ojos.
- Mantener alejado del alcance de los niños.
- P ortar guantes de protección, un equipamiento de protección de los ojos, ropas de protección.
- Almacenar en un recipiente cerrado.
- **EN CASO DE CONT ACTO CON LOS OJOS:** aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Retirar los lentes de contacto si la víctima los porta
y si se pueden retirar fácilmente. Continuar aclarando.
- **EN CASO DE CONT ACTO CON LA PIEL (o el cabello):** retirar inmediatamente las ropas contaminadas. Aclarar la piel con agua / ducharse.
- **EN CASO DE INGESTIÓN: enjuagarse la boca. NO PROVOCAR EL VOMITO.**
- **Llamar inmediatamente al CENTRO ANTI VENENO o a un médico. Nùmero europeo 112.**
- La garantía de la máquina está asegurada únicamente si la misma ha sido desincrustada regularmente (cada 6 meses).
- Para su seguridad, asegúrese de respetar las instrucciones mencionadas en el manual de empleo.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS

La máquina EOH necesita una descalsificación regular de su circuito hidráulico para garantizar su funcionamiento óptimo. Por esta razón, esta descalsificación es obligatoria y se debe realizar **cada 6 meses o cuando se visualiza la alerta de descalsificación (indicador luminoso central de color naranja cada 750 ciclos de café).**

La descalsificación se debe realizar de esta forma:

1. Después de retirar el filtro anticalcáreo del recipiente, verter en el mismo como mínimo 0.5 litro de agua fresca del grifo.
2. Añadir la solución de descalsificación en el recipiente (1 frasco completo). No vierta el líquido fuera del recipiente (si procede,

posicionar una protección bajo y alrededor de la máquina, el líquido desincrustante es corrosivo y pudiera dañar las superficies con las que esté en contacto).

3. Insertar la dosis de plástico (suministrada con la máquina) en vez de la dosis de café y cerrar el grupo de café con la empuñadura de la máquina.
4. Pulsar las dos teclas de café durante al menos 5 segundos.
5. Soltar las teclas cuando el indicador luminoso central de la máquina centellee lentamente **(color naranja).**

La máquina ahora está en modo Descalsificación, el indicador luminoso naranja centelleará mientras dura el procedimiento.

6. Posicionar un recipiente de gran capacidad bajo el pico de café de la máquina para colectar el líquido de descalsificación usado.
7. Pulsar una de las teclas de Café.
8. Se inicia el ciclo de descalsificación: **la máquina activará la bomba durante 80 segundos, luego detenerla.**
   Entonces vaciar su recipiente y aclararlo con agua clara. Si es necesario, vaciar también su recipiente de colecta de líquido de descalsificación.

Se deberán repetir las siguientes operaciones de aclarado tres veces en total.
En ningún caso la máquina deberá presentar un recipiente de agua vacío durante estas tres fases de aclarado so pena de dañar la bomba.

9. Verter 0.5 litro de agua fría en el recipiente.
10. Pulsar una de las teclas de Café.
11. **La máquina arrancará la bomba durante 80 segundos, luego la detendrá automáticamente.**
12. Completar el nivel de agua del recipiente.
    Si es necesario, vaciar su recipiente de recuperación de líquido de descalsificación usado.
13. Repetir nuevamente las operaciones de 10 a 12 (dos veces).

14. **Al final del ciclo de descalsificación, se apagará el indicador luminoso naranja.**
    Tirar el agua del recipiente y llenarlo nuevamente con agua fresca.
15. Abrir el grupo de café para eyectar la dosis de descalsificación. Recuperarla en el Recipiente de dosis usadas (si es necesario, vaciar el líquido que contiene).

16. **Terminada la descalsificación, la máquina está lista para funcionar de nuevo.**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PT

Perigo: contém ácido cítrico. CORROSIVO

PRODUTO DE DESINCRUSTAÇÃO ESPECIAL

Para a utilização, queira ler com atenção o modo de utilização da sua máquina 123 SPRESSO.

- P rovoca queimaduras da pele e lesões oculares graves. Evitar todo contato com a pele e os olhos.
- Manter fora do alcance das crianças.
- U sar luvas de proteção, um equipamento de proteção dos olhos, roupas de proteção.
- Armazenar num recipiente fechado.
- **EM CASO DE CONTATO COM OS OLHOS:** lavar com precaução com água durante vários minutos. Retirar as lentes de contato se a vítima as utiliza e se puderem ser facilmente retiradas. Continuar a enxaguar.
- **EM CASO DE CONT ATO COM A PELE (ou os cabelos):** retirar imediatamente as roupas contaminadas. Lavar a pele com água / tomar um duche.
- **EM CASO DE INGESTÃO: lavar a boca. NÃO fazer vomitar.**
- **Chamar imediatamente um CENTRO ANTI-VENENO ou um médico.**
- A garantia da máquina é assegurada unicamente se esta tiver sido regularmente desincrustada (a cada 6 meses).
- Para a sua segurança, certifique-se de respeitar corretamente as instruções mencionadas neste modo de utilização.

INSTRUÇÕES TÉCNICAS

A máquina EOH requer uma descalcificação regular do seu circuito hidráulico para garantir o seu perfeito funcionamento. Esta descalcificação é portanto obrigatória, e deve ser efetuada **a cada 6 meses, ou quando o alerta de descalcificação for visualizado (indicador luminoso central de cor laranja, a cada 750 ciclos de café).**

A descalcificação deve ser realizada da seguinte maneira:

1. Após ter retirado o filtro anticalcário do reservatório, verter no mínimo 0,5 litros de água fresca da torneira neste último.
2. Adicionar a solução de descalcificação no reservatório (1 frasco inteiro). Tenha cuidado para não verter líquido fora do reservatório (se necessá-

rio posicionar uma proteção sob e ao redor da máquina, o líquido de descalcificação é corrosivo e pode danificar as superfícies com as quais entre em contacto).

3. Inserir a dose plástica (fornecida com a máquina) em lugar e substituição da dose de café, e fechar o grupo de café através da Pega da máquina.
4. Premir as duas teclas de café durante ao menos 5 segundos.
5. Soltar as teclas quando o indicador luminoso central da máquina piscar lentamente **(cor laranja).**

A máquina está agora em modo Descalcificação, o indicador luminoso laranja piscará durante toda a duração do procedimento.

6. Posicionar um contentor de grande capacidade sob o bico de café da máquina para recolher o líquido de descalcificação usado.
7. Premir uma das teclas de Café.
8. O ciclo de descalcificação é iniciado: **a máquina vai acionar a bomba durante 80 segundos, e depois pará-la.**
   Esvaziar então o seu reservatório, e enxaguá-lo com água limpa.
   Esvaziar também o seu contentor de recolha do líquido de descalcificação usado se necessário.

As seguintes operações de lavagem deverão ser repetidas três vezes no total.
A máquina não deverá em caso algum apresentar um reservatório de água vazio durante estas três fases de lavagem, sob pena de deterioração da bomba.

9. Verter 0,5 litros de água fria no reservatório.
10. Premir uma das teclas de Café.
11. **A máquina vai fazer arrancar a bomba durante 80 segundos, e depois pará-la automaticamente.**
12. Completar o nível de água do reservatório.
    Esvaziar o seu contentor de recolha do líquido de descalcificação usado se necessário.
13. Repetir novamente as operações 10 a 12 (duas vezes).

14. **No fim do ciclo de descalcificação, o indicador laranja apagar-se-á.**
    Eliminar a água do reservatório, e enchê-lo novamente com água fresca.
15. Abrir o grupo de café para ejetar a dose de descalcificação.
    Recuperar esta última na Caixa de Doses usadas (se necessário esvaziar o líquido que contém).

16. **A descalcificação está terminada, a máquina está novamente pronta para funcionar.**

SICHERHEIT SHIN WEISE

DE

GEFAHR: Enthält Zitronensäure. KORROSIV

SPEZIALENTKALKER

Entkalker für die Espressomaschine 123 ESPRESSO
Lesen Sie vor Gebrauch aufmerksam die Bedienungsanleitung Ihrer Maschine.

- Verursacht Verbrennungen der Haut und schwere Augenverletzungen. Jeden Haut- und Augenkontakt vermeiden.
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schutzhandschuhe, Augenschutz und Schutzkleidung tragen.
- In einem geschlossenen Behälter aufbewahren.
- **IM FALL VON AUGENKONTAKT:** sorgfältig mehrere Minuten lang spülen.
  Kontaktlinsen entfernen, falls das Opfer welche trägt und falls sie leicht entfernt werden können. Weiter spülen.
- **IM FALL VON HAUTKONTAKT** (oder Kontakt mit den Haaren): die betroffene Kleidung sofort ausziehen. Haut spülen/duschen.
- **FALLS DAS PRODUKT VERSCHLUCKT WURDE:** Mund ausspülen. KEIN Brechen provozieren.
- **Rufen Sie sofort das INSTITUT FÜR VERGIFTUNGEN oder einen Arzt an. Europäische Nummer 112**.
- Die Garantie der Maschine ist nur gültig, wenn diese regelmäßig entkalkt wird (alle 6 Monate).
- Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit, die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen.

TECHNISCHE ANWEISUNGEN

Damit die EOH-Kaffee- und Espressomaschine optimal funktioniert, ist der Hydraulikkreis regelmäßig zu entkalken. Die Entkalkung ist obligatorisch und muss **alle 6 Monate oder bei Aufleuchten der Entkalkungswarnleuchte durchgeführt werden (orange aufleuchtende mittige Kontrolllampe, immer nach 750 Kaffeezyklen).**

Bei der Entkalkung wie folgt vorgehen:

1. Den Antikalkfilter aus dem Wasserbehälter nehmen und mindestens 0.5 Liter frisches Leitungswasser einfüllen.
2. Die Entkalkungslösung in den Wasserbehälter geben (1 ganzes Fläschchen). Achten Sie darauf, dass Sie nichts daneben schütten (stellen Sie ggf. einen Schutz unter und um das Gerät herum auf; die Entkalkungsflüssigkeit ist ätzend und könnte die Oberflächen,

mit denen sie in Kontakt kommt, beschädigen).

3. Das Kunststoffpad (im Lieferumfang enthalten) anstelle des Kaffeepads einlegen und die Kaffeebrühgruppe am Griff des Geräts schließen.
4. Mindestens 5 Sekunden lang auf die beiden Kaffeezubereitungstasten drücken.
5. Die Tasten loslassen, wenn die mittige Leuchte der Maschine langsam blinkt **(Orange).**

Das Gerät befindet sich nun im Entkalkungsmodus. Die orangefarbene Leuchte blinkt während des gesamten Vorgangs.

6. Stellen Sie einen großvolumigen Behälter unter den Kaffeeauslauf des Geräts, damit die durchlaufende Entkalkungsflüssigkeit darin aufgefangen werden kann.
7. Auf eine der Kaffeezubereitungstasten drücken.
8. Der Entkalkungszyklus startet: **Das Gerät wird die Pumpe 80 Sekunden lang in Betrieb nehmen und wieder abschalten.**
   Entleeren Sie anschließend den Wasserbehälter und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus. Entleeren Sie bei Bedarf auch den Auffangbehälter für die Entkalkungsflüssigkeit.

Die folgenden Spülvorgänge sind insgesamt drei Mal zu wiederholen.
In diesen drei Spülgängen darf der Wasserbehälter des Geräts auf keinen Fall leer sein, da die Pumpe sonst Schaden nehmen könnte.

9. 0.5 Liter kaltes Wasser in den Wasserbehälter gießen.
10. Auf eine der Kaffeezubereitungstasten drücken.
11. **Das Gerät startet die Pumpe 80 Sekunden lang und schaltet sie automatisch wieder ab.**
12. Wasser im Wasserbehälter nachfüllen.
    Bei Bedarf den Auffangbehälter für die Entkalkungsflüssigkeit entleeren.
13. Die Vorgänge 10 bis 12 wiederholen (2 Mal).

14. **Nach Beendigung des Entkalkungszyklus erlischt die orangefarbene Kontrolllampe.**
    Das Wasser im Wasserbehälter weggießen und frisches Wasser einfüllen.
15. Die Kaffeebrüheinheit öffnen, damit die Entkalkungsdosis ausgeworfen wird.
    Diese aus dem Sammelbehälter für gebrauchte Pads herausnehmen (ggf. die darin befindliche Flüssigkeit entleeren).

16. **Die Entkalkung ist beendet. Das Gerät ist wieder betriebsbereit.**

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE: zawiera kwas. cytrynowy PRODUKT ŻRĄCY

PL

SPECJALNY ŚRODEK ODKAMIENIAJĄCY

środek do odkamieniania ekspresu do kawy 123 SPRESSO
Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją użycia swojego ekspresu.

- P owoduje oparzenia skóry i poważne urazy oczu. Unikać jakiegokolwiek kontaktu ze skórą i oczami.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- S tosować rękawice ochronne, środki ochrony oczu i odzież ochronną.
- Przechowywać w zamkniętym pojemniku.
- **W RAZIE KONTAKTU Z OCZAMI:** ostrożnie przemywać oczy wodą przez kilka minut. Gdy poszkodowany nosi soczewki kontaktowe, które można łatwo wyjąć, należy je zdjąć. Następnie dalej przemywać oczy wodą.
- **W RAZIE KONTAKTU ZE SKÓRĄ (lub włosami):** natychmiast zdjąć ubrania zanieczyszczone produktem. Przemyć skórę wodą lub wziąć prysznic.
- **W RAZIE POŁKNIęCIA: przepłukać usta. NIE wywoływać wymiotów.**
- **Natychmiast skontaktować się z OśRODKIEM TOKSYKOLOGICZNYM lub lekarzem. Numer telefonu ośrodka leczenia zatruć Europejski Numer Alarmowy 112.**
- Gwarancja urządzenia zachowa ważność pod warunkiem, że będzie ono regularnie odkamieniane (co 6 miesięcy).
- Dla swojego bezpieczeństwa należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji.

WSKAZÓWKI TECHNICZNE

W celu zapewnienia właściwego działania, urządzenie EOH wymaga regularnego odkamieniania układu hydraulicznego. Odkamienianie jest obowiązkowe i należy wykonywać je **co 6 miesięcy lub gdy wyświetla się ostrzeżenie o konieczności usunięcia kamienia (środkowa lampka w kolorze pomarańczowym, każdorazowo co750 cykli parzenia kawy).**

Usuwanie kamienia należy przeprowadzić w następujący sposób:

1. Po wyjęciu filtra przeciwkamieniowego ze zbiornika, wlać do niego co najmniej 0,5 litra świeżej wody kranowej.
2. Dolać do zbiornika roztwór do odkamieniania(1 całą butelkę). Należy

uważać, aby nie rozlać płynu poza zbiornikiem (w razie potrzeby, zabezpieczyć powierzchnie wokół urządzenia i pod nim, gdyż odkamieniacz w płynie jest żrący i może uszkodzić powierzchnie, z którymi się styka).

3. Zamiast kapsułki z kawą włożyć plastikową kapsułkę (dostarczaną wraz z urządzeniem) i zamknąć blok do parzenia kawy za pomocą Uchwytu.
4. Naciskać dwa przyciski do parzenia kawy przez co najmniej 5 sekund.
5. Zwolnić przyciski, gdy środkowa lampka zacznie powoli migać **(na pomarańczowo).**

Urządzenie jest teraz w trybie Odkamieniania, pomarańczowa lampka będzie migać przez cały czas trwania cyklu.

6. Umieścić duży pojemnik pod dyszą do nalewania kawy, aby zebrać wykorzystany płyn odkamieniający.
7. Nacisnąć jeden z przycisków Parzenie kawy.
8. Rozpoczyna się cykl odkamieniania: **pompa w urządzeniu uruchomi się na 80 sekund, po czym się wyłączy.**
   Opróżnić zbiornik i wypłukać go czystą wodą. W razie potrzeby opróżnić również zbiornik ze zużytego odkamieniacza.

Opisaną poniżej czynność płukania należy wykonać trzykrotnie. Podczas trzykrotnego płukania urządzenia zbiornik na wodę w żadnym wypadku nie może być pusty, gdyż grozi to uszkodzeniem pompy.

9. Do zbiornika wlać 0,5 litra zimnej wody.
10. Nacisnąć jeden z przycisków Parzenie kawy.
11. **Pompa w urządzeniuuruchomi się na 80 sekund, po czym wyłączy się automatycznie.**
12. Uzupełnić poziom wody w zbiorniku.
    W razie potrzeby wylać odkamieniacz w płynie ze zbiornika.
13. Powtórzyć czynności 10 – 12 (jeszcze dwukrotnie).

14. **Po zakończeniu cyklu odkamieniania pomarańczowa lampka zgaśnie.**
    Wylać wodę ze zbiornika, a następnie napełnić go świeżą wodą.
15. Otworzyć blok do parzenia kawy, aby kapsułka do usuwania kamienia wypadła.
    Wyjąć ją z Pojemnika na zużyte kapsułki (w razie potrzeby wylać znajdujący się w niej płyn).

16. **Odkamienianie zostało zakończone, urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ОПАСНО! Содержит лимонную кислоту. КОРРОЗИОННО-АКТИВНОЕ ВЕЩЕСТВО

RU

СРЕДСТВО ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ

Средство для очистки кофеварок эспрессо от накипи 1,2,3 ESPRESSO
Перед использованием данного средства внимательно ознакомьтесь с инструкцией, прилагаемой к вашей кофеварке эспрессо.

- При попадании на кожу вызывает ожоги, при попадании в глаза вызывает серьезное повреждение слизистой оболочки. Избегать любого попадания в глаза или на кожу.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Пользоваться защитными перчатками, средствами защиты глаз и защитной одеждой.
- Хранить в закрытом контейнере.
- **ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА:** Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы ими пользуетесь и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз.
- **ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ (или волосяной покров):** Немедленно снять всю загрязненную одежду. Промыть кожу водой или под душем.
- **ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ: Прополоскать рот. Не вызывать рвоту.**
- **Немедленно обратиться в токсикологический центр или к врачу. Единый номер для вызова экстренных оперативных служб в Европе – 112.**
- Гарантия на кофеварку действительна только при условии регулярного удаления накипи (не реже, чем раз в 6 месяцев).
- Соблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве пользователя, является гарантией вашей безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ

Гидравлический контур машины ЕОН следует регулярно очищать от накипи, это обеспечит исправность машины. Очистка от накипи - обязательная процедура, которую необходимо выполнять **каждые 6 месяцев или при появлении сигнала (центральный светодиод оранжевого цвета, через каждые 750 кофециклов).**

Порядок выполнения очистки от накипи:

1. Вначале снимите противоосадочный фильтр резервуара, налейте в резервуар не менее 0,5 литра проточной воды из крана.
2. Добавьте в резервуар раствор от накипи (1 полный флакон).

Следите за тем, чтобы жидкость не переливалась через край (при необходимости поставьте защиту под машину и вокруг нее, так как жидкость от накипи обладает коррозионными свойствами и может повредить поверхности, на которые попадает).

3. Вместо порции кофе используйте пластмассовую чалду (поставляется с машиной) и закройте кофеблок с помощью рукоятки машины.
4. Нажмите на две клавиши кофе в течение 5 секунд.
5. Отпустите клавиши, когда центральный светодиод начнет медленно мигать **(оранжевого цвета).**

Теперь машина находится в режиме очистки от накипи, оранжевый светодиод будет мигать в течение всей процедуры.

6. Поставьте большую емкость под носик кофемашины, чтобы собрать отработанную жидкость очистки от накипи.
7. Нажмите на одну из клавиш Кофе.
8. Начинается цикл очистки от накипи: **машина включает насос на 80 секунд, затем его останавливает.**
   Затем очистите резервуар и ополосните его чистой водой. Также вылейте содержимое емкости для сбора отработанной жидкости, если это необходимо.

Следующие операции ополаскивания следует повторить трижды.
В ходе этих трех этапов ополаскивания резервуар машины должен обязательно быть наполнен водой, иначе может повредиться насос.

9. Налейте 0,5 литра холодной воды в резервуар.
10. Нажмите на одну из клавиш Кофе.
11. **Машина запустит насос на 80 секунд, затем автоматически остановит его.**
12. Долейте воду в резервуар.
    Вылейте содержимое емкости для сбора отработанной жидкости, если это необходимо.
13. Повторите операции 10 - 12 (дважды).

14. **В конце цикла удаления накипи оранжевый светодиод погаснет.**
    Вылейте воду из резервуара, затем вновь наполните его свежей водой.
15. Откройте кофеблок, чтобы вытянуть чалду для удаления накипи.
    Выбросьте чалду в резервуар для использованных чалд (при необходимости слейте содержащуюся в ней жидкость).

16. **Процесс удаления накипи завершен, машина вновь готова к работе.**

AR

تعليمات السلامة

خطر: يحتوي على حمض سيتريك.

أكال

مستحضر خاص مزيل للترسبات

مستحضر لإزالة الترسّبات من آلة إسبريسو 123 SPRESSO

للاستخدام، يُرجى قراءة تعليمات تشغيل الآلة بعناية.

- يسبب حروقاً للجلد وضرراً شديداً للعين. يجب تجنب أي ملامسة للجلد والعينين.
- يجب إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.
- ارتدِ قفازات واقية، معدات لحماية العينين، ملابس واقية.
- قم بتخزينه في وعاء مغلق.
- **في حالة ملامسة العينين:** اشطف بالماء بحذر لعدة دقائق. أزل العدسات اللاصقة إذا كان المصاب يحمل تلك العدسات وإذا كان من السهل إزالتها. تابع الشطف.
- في **حالة ملامسة الجلد** (أو الشعر): أزل الملابس الملوثة على الفور. اشطف الجلد بالماء / الاغتسال بالدوش.
- **في حالة الابتلاع:** اشطف الفم.
  عدم إجراء تقيؤ.
- **اتصل على الفور بمركز مكافحة للتسمّم أو بطبيب.**
- لا يتم ضمان الآلة إلا إذا خضعت لعملية إزالة الترسّبات بشكل منتظم (كل 6 أشهر).
- لسلامتك، تأكد من اتباع التعليمات المذكورة في تعليمات الاستخدام هذه بشكل جيد.

التعليمات الفنية

تتطلب آلة EOH إجراء عملية إزالة للترسّبات بشكل منتظم من النظام الهيدروليكي لضمان تشغيلها على أفضل وجه. لذا، فإن عملية إزالة الترسّبات هذه إلزامية، ويجب إجراؤها **كل 6 أشهر، أو عند ظهور تنبيه إزالة الترسّبات (المؤشّر المركزي باللون البرتقالي، كل 750 دورة قهوة).**

يجب إزالة الترسبات على النحو التالي:

1. بعد سحب الفلتر المضاد للكلس من الخزان، اسكب 0.5 لتر على الأقل من الماء العذب في الخزان.
2. أضف محلول إزالة الترسّبات إلى الخزان (زجاجة واحدة كاملة).
   تأكد من عدم سكب السوائل خارج الخزان (إذا لزم الأمر، ضع واقي تحت وحول الآلة، سائل إزالة الترسبات أكال وقد يلحق الضرر بالأسطح التي يلامسها).

3. أدخل الجرعة البلاستيكية (المصاحبة للآلة) بدلاً من جرعة القهوة، وأغلق مجموعة القهوة عبر مقبض الآلة.

4. اضغط على مفتاحي القهوة لمدة 5 ثوانٍ على الأقل.

5. حرر المفاتيح عندما يومض مؤشر الجهاز الأوسط ببطء **(اللون البرتقالي).**

أصبحت الآلة الآن في وضع إزالة الترسبات، وسيومض الضوء البرتقالي طوال فترة الإجراء.

6. ضع حاوية ذات سعة كبيرة أسفل مخرج القهوة الخاص بالآلة لجمع سائل تنظيف الترسّبات المستخدم.

7. اضغط على أحد مفاتيح القهوة.

8. تبدأ دورة إزالة الترسّبات: **ستطلق الآلة المضخة لمدة 80 ثانية ثم توقفها.**
أفرغ الخزان، ثم اشطفه بالماء العذب. قم كذلك بإفراغ حاوية سائل تنظيف الترسّبات المستعملة إذا لزم الأمر.

يجب تكرار عمليات الشطف التالية ثلاث مرات في المجموع.

لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن يكون خزّان الآلة خالياً من الماء خلال مراحل الشطف الثلاث هذه، وإلا فقد تتلف المضخة.

9. اسكب 0.5 لتر من الماء البارد في الخزان.

10. اضغط على أحد مفاتيح القهوة.

11. **سوف تبدأ الآلة بتشغيل المضخة لمدة 80 ثانية ثم تتوقف عن التشغيل تلقائياً**

12. أكمل مستوى مياه الخزان.
قم بإفراغ حاوية استرجاع سائل تنظيف الترسّبات المستخدم إذا لزم الأمر.

13. كرّر مرة أخرى العمليات 10 إلى 12 (مرتين).

14. **في نهاية دورة إزالة الترسّبات، سينطفئ الضوء البرتقالي.**
قم برمي الماء من الخزان ثم أعد تعبئة الخزان بالماء العذب.

15. افتح مجموعة القهوة لإخراج جرعة مستحضر إزالة الترسّبات.
استعد هذه الأخيرة من درج الجرعات المستعملة (إذا لزم الأمر إفراغ السائل الذي يحتوي عليه).

16. **انتهت عملية إزالة الترسّبات الآلة جاهزة للعمل مرة أخرى.**

안전 지침

KR

위험: 구연산이 함유되어 있습니다. 부식성

특수 물때 제거제

에스프레소 기기용 물때 제거제 123 ESPRESSO
이 제품을 사용하려면 기기의 사용자 설명서를 자세히 읽으십시오.

- 피부 화상을 일으키고 눈에 심한 병변을 일으킵니다. 피부와 눈에 일체 접촉하지 마십시오.
- 어린이의 손이 닿지 않게 보관하십시오.
- 보호 장갑, 보안경, 보호복을 착용하십시오.
- 밀폐 용기에 보관하십시오.
- 눈에 접촉한 경우: 물로 몇 분 동안 깨끗이 헹구십시오. 다친 사람이 콘택트 렌즈를 착용한 경우 쉽게 꺼낼 수 있다면 그렇게 하십시오. 계속 헹구십시오.
- 피부 또는 (머리카락)에 접촉한 경우: 오염된 옷을 즉시 벗으십시오. 물/샤워기로 피부를 헹구십시오.
- 삼킨 경우: 입을 헹구십시오. 토하게 하지 마십시오.
- 즉시 독극물 관리 센터 또는 병원에 전화하십시오.
  유럽 번호 **112.**
- 기기 보증은 기기 물때를 정기적으로(6개월마다) 제거한 경우에만 유효합니다.
- 안전을 위해, 이 사용자 설명서의 지침을 따르십시오.

기술적 지침

EOH 기기의 최적 작동을 보장하려면 급수 시스템의 물때를 주기적으로 제거해야 합니다. 따라서 6개월마다 또는 물때 제거 경고등이 켜지면(중앙 오렌지색 표시기, 커피 750잔을 만든 후 항상) 반드시 물때를 제거해야 합니다.

물때 제거 지침:

❶ 탱크 필터의 물때를 먼저 제거한 후 0.5 리터 이상의 깨끗한 수돗물을 탱크에 부으십시오.

❷ 탱크에 물때 제거제를 넣으십시오(1병 가득). 액체를 탱크 외부로 흘리지 않도록 하십시오. (필요한 경우 기기 아래와 주변에

보호 표면을 추가하십시오. 물때 제거 용액은 부식성이며 접촉하는 표면을 손상시킬 수 있습니다.)

❸ 커피 포드를 플라스틱 포드(기기와 함께 제공됨)로 교환하고 기기 핸들을 사용하여 커피 장치를 닫으십시오.

❹ 두 커피 버튼을 5초 이상 누른 채로 유지하십시오.

❺ 중앙 기기 표시기(오렌지색 표시등)가 천천히 깜박이면 버튼을 놓으십시오.

<u>이제 기기가 물때 제거 모드에 있습니다. 오렌지색 표시등이 절차가 진행되는 전체 시간 동안 깜박입니다.</u>

❻ 큰 용기를 기기의 커피 출구 아래에 놓아서 사용된 헹굼 용액을 받으십시오.

❼ 커피 버튼 중 하나를 누르십시오.

❽ 물때 제거 주기가 시작됩니다. 기기가 80초 동안 펌프를 활성화했다가 멈춥니다.
탱크를 비우고 깨끗한 물로 헹구십시오. 그런 후 필요하면 용기에서 사용된 물때 제거 용액을 비우십시오.

<u>다음 헹굼 작업은 총 3번 반복해야 합니다.</u>
<u>어떠한 경우에도 이러한 3회 헹굼 단계 중에 기기의 물 탱크를 비우면 안 됩니다. 그러면 펌프가 손상될 수 있습니다.</u>

❾ 0.5 리터의 냉수를 탱크에 부으십시오.

❿ 커피 버튼 중 하나를 누르십시오.

⓫ 기기가 펌프를 80초 동안 가동한 후 펌프가 자동으로 멈춥니다.

⓬ 탱크의 수위를 보충하십시오.
필요하면 용기에서 사용된 물때 제거 용액을 비우십시오.

⓭ ❿ ~ ⓬ 단계를 다시 반복하십시오(2번).

⓮ <u>물때 제거 주기가 끝나면 오렌지색 표시등이 켜지기 시작합니다.</u>
탱크의 물을 버리고, 깨끗한 물을 채우십시오.

⓯ 커피 장치를 열고 물때 제거 포드를 꺼내십시오.
사용된 포드 배스킷에서 포드를 수거하십시오(필요한 경우 포드의 모든 액체를 비움).

⓰ <u>물때 제거가 완료되었습니다. 이제 기기를 다시 사용할 준비가 완료되었습니다.</u>

FR - MALONGO du lundi au samedi

N°Cristal 09 69 32 20 36

APPEL NON SURTAXE

EN - Get closer to your distributor

NL - ROMBOUTS 03/8704547

IT - Contattare il vostro distributore

ES - Poners en contacto con su distribuidor

PT - Contato com o distribuidor

DE - Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler

PL - Skontaktuj się ze sprzedawcą

RU - Просто обратитесь к местному дистрибьютору

AR - اتصل بالموزّع

KR - 판매점에 가까이 다가가세요

MAJ 02062021